

By patronizing our advertisers, we are saying **THANK YOU** for their support.



COMINDA LATINA - ENVIOS DE DINERO - PAGO DE BILLES
PRODUCTOS MEXICANOS, CENTROAMERICANOS, SUDAMERICANOS Y EL CARIBE
1390 TOWNE SQUARE BLVD NW ROANOKE, VA 24012
TIENDA 540-561-0895 REST. 540-561-0896

New Hispanic grocery store and restaurant. Offering to you and your family Mexican, Central American, South American, and Caribbean products and food. Come, taste, and see what we have.
 Tenemos también a su disposición reservaciones para fiestas y eventos privados. Llamenos: (434) 906-0232

JESUS EL BUEN PASTOR
 Groupo de Oración y Alabanza
 St. Gerard Catholic Church
 Todos los viernes de 6:00 a 8:00 pm, menos el primer viernes del mes, adoración y misa en español

Rosario's Boutique
4820 Williamson Road
 Facebook.com/boutiquederosario
 (540) 366-2007

Recuerdos de Bodas
 15 Años
 Bautismos
 Presentaciones
 Renta de Manteles

La Elegancia Western Wear and Boutique
 Lo último en ropa y botas vaqueras. Contamos también con todo para bautismos, quinceañeras, bodas y más. Visitenos:
 3520 Williamson rd
 (540) 915-8942

ROANOKE
 (540) 566-3337

David Bowers
Attorney/Abogado
540-345-6622
Habla Espanol un poquito

Family Business Since 1920-Service First
MELROSE HARDWARE
 2302 Melrose Av, NW Roanoke Va 24017
 540-342-4143
 Tues/Fri 9AM-5PM
 Sat-9AM-330PM

Confecciones Valeria
 Se hacen alteraciones de prendas de vestir, ambos sexos.
¡Viste con estilo, Viste con nosotros!
 Valeria Artiga te atenderá, sólo llama...
+1 (347) 665 6530
 También vendemos vitaminas y suplementos de la prestigiosa marca Amway

Si quiere comprar o vender su casa, llame a:
Teresa Guzmán
REALTOR
540.354.6262
 Financiamiento disponible para personas con permiso de trabajo o ITIN
Gold Key, REALTORS
7325 Williamson Road
Roanoke, VA 24019
Office (540) 344.7765

REALTOR
 EQUAL HOUSING OPPORTUNITY
Century 21

Tienda Latina
LaPreferida
 Grocery Store 366-2439
Visitenos: 4720 Williamson Rd NW

BEIJING RESTAURANT
 CHINESE & LATIN FOOD
540-266-7662
 www.bestchinesenow.com
 Eat In or Carry Out • Lunch Buffet Monday Friday
 502 Elm Avenue, Roanoke, Virginia 24016

Knights of Columbus
Serve God and help St Gerard.
Please join us!

JERSEY LILLYS ROADHOUSE GRILL
2843 ORANGE AVE., ROANOKE, VA
GOOD FOOD AT A REASONABLE PRICE
 BRING THE CHURCH BULLETIN WITH YOU
RECEIVE 10% OFF ON FOOD & BEVERAGES
 (Alcohol Excluded)

MEET RAGNAR, Oakey's grief therapy dog (In training).
Ragnar comforts and relieves tension and anxiety for in grief.
oakeys.com
982-2100

EST. 1944 OAKEY'S
 TRADITION & INNOVATION IN FUNERAL CARE



Saint Gerard Catholic Church
809 Orange Avenue NW Roanoke, Virginia 24016
Office (540)343-7744 Fax (540)343-3599
 Facebook—St Gerard Catholic Church Roanoke VA
 Email: jim@stgerardroanokeva.org
 Our website: Stgerardroanokeva.org



January 3, 2021 / 3 de enero de 2021
The Epiphany of the Lord /
La Epifania del Señor

In Service to our Faith Community

Rev. Fr. Ken Shuping, Pastor:
 kshuping@richmonddiocese.org

Rev. José Arce, Parochial Vicar:
 jarce@richmonddiocese.org

Maria Morales, CRE:
 maria@stgerardroanokeva.org

Jim Allen, Business Manager: jim@stgerardroanokeva.org

Isabel Booth, Hispanic Ministry:
 isabel@stgerardroanokeva.org

Isaura Muñoz, Administrative Assistant:
 isaura@stgerardroanokeva.org



Sacraments and ministries / sacramentos y ministerios

Regional Services / Servicios Regionales

Roanoke Catholic School:	982-3532	Roanoke Area Ministries:	345-8850
Madonna House:	343-8464	St. Andrew's Cemetery:	595-7173
St. Francis House:	342-7561 Ext. 319	Our Lady of the Valley:	345-5111
Catholic Charities:	342-0411	Pregnancy Counseling -Catholic Charities:	344-2749
Refugee and Immigration Service:	342-7561		

Sacrament of Baptism: The Sacrament of Baptism should be celebrated as soon as possible after birth. Therefore parents should contact the parish office prior to the child's birth. This will allow adequate time for the necessary preparation of the parents and the Godparents.

Sacramento del Bautismo. El Sacramento del Bautismo debe ser celebrado después del nacimiento del niño, o tan pronto como sea posible. Los padres deben llamar a la oficina de la parroquia antes de la fecha del nacimiento para que los padres y padrinos reciban la preparación necesaria.

Sacrament of Reconciliation: On Saturday from 3 pm to 4:45 pm and or by appointment. Also, before and after each Mass.

Sacramento de Reconciliación. Los sábado de 3 pm a 4:45 pm o con cita. También antes o después de cada Misa.

First Reconciliation and First Communion, Sacrament of Confirmation: Please contact the Coordinator of Religious Education (Maria Morales) for more information.

Para Primera Reconciliación, Primera Comunión o Sacramento de Confirmación. Llame a la Coordinadora de Educación Religiosa, **Maria Morales.**

Sacrament of Marriage: Requires at least six months of preparation before the Marriage. Contact the Pastor, through the parish office, to start the process.

Sacramento del Matrimonio. Se requieren por lo menos seis meses de preparación. Para iniciar el proceso póngase en contacto con el Párroco llamando la oficina.

Pastoral Care: Please contact the parish office if you are aware a parishioner is sick and desires to receive the Eucharist, Anointing of the Sick or a visit from the Pastor.

Cuidado Pastoral. Si Ud. se entera de que un feligrés está enfermo y desea recibir la Eucaristía, Unción de Enfermos o una visita del Párroco, llame a la oficina.

Parish Registration forms are available through the office.

Las Formas de Registro Parroquial están disponibles también en la oficina.

If you want to bring your offering to church you can do it by depositing it in a collection box in the commons or come by the office and leave it there. Also, consider giving online at: <https://pay.xpress-pay.com/>

Si quiere traer su ofrenda a la iglesia, puede hacerlo depositándola en una caja de recolección en el área común o pasar por la oficina y dejarla allí. Considere también ofrendar en línea en: <https://pay.xpress-pay.com/>

Al utilizar servicios de estos patrocinadores, les estamos dando las "GRACIAS" por su apoyo.



PRAYER INTENTIONS
In our Thoughts and Prayers

Please pray for those who are sick, that they experience strength in the Lord's compassion and love:
Linda Sparta, Nicholas Surat, Sachin Varghese, Marsha Laukaitis, Fr. Michael Herbert, Dabney Ward, Claire Williams, Bill Grogan, Linda Crutchfield, Ed Harris, Jack Stilton, Mary Ann Huff, Charles Anderson, Holly Bozwell, Chris Schieck, Joel Rivera, Roma Willis Turner, Toi Tinsley, Marguerite McKenna, Ruby Watson, Kimberly Grice, Sarah Deemer, Dakota Deemer, Caleb Deemer, Mercedes De Guzmán, Claudia Kabami, Rodney Wray, Christine Murphy, Deborah Willis Terry, Jerome M. Willis, Sr., Martino Gahungu, Bridgette Kamtayano, Octavio Rojas, Betty Adams, Altermease Brown, Jessica English, Agustin Hernandez Guerrero, Mary Jean Kwitowski.

Heavenly Father, You have called my son to be a priest and he has generously responded to that call:
Rev. Mr. Thomas B. Lawrence III, Dillon A. Bruce, Armando Herrera, Alexandre Jimenez, Joseph G Kauflin, William C. Buckley, Christopher J. Weyer, David Arellano, William W. Douglas, Matthew R. Kelly, Seth M. Seaman, Andrew R. Clark, Gregory S. Guilfoyle, Samuel G. Hill, Chase Imoru, Charlie Palmer, Carl Thompson, Graham Fassero, Ian W. Grosskopf, David W. Urlwin, John Paul Shanahan, Charlie Tamayo, Peter T. Olbrych,

Offertory/ Offertorio	Needed/ Se necesi- ta	Received/ Recividos	Favorable (Unfavorable) favorable (desfavorable)
From Nov. 17 to Dec. 13 (two weeks) Del 17 de nov. al 13 de dic. (dos semanas)	\$9,084	\$7,073 Includes Christmas Masses. Incluye las Misas de Navidad	(\$2,011.75)
YTD (7-1-20 to today) Del año hasta ahora	\$118,087	\$88,416.25	(\$29,670.75)

Parish Fund/Fondo de la Parroquia:

For the month of December Del mes de dic- iembre	\$500		
YTD (7-1-20) to today Del 1 de julio a hoy		\$3,615.25	

**Office Hours:
Monday – Friday**

8:30 am—1:30 pm and 2:30—3:30 pm

MASS SCHEDULE/HORARIO DE MISAS

Saturday/sábado: 5:30 pm Spanish/español

**Sunday/domingo: 9:30 am English/inglés and/
12:30 pm Spanish/español**

**At OLPH/En Nuestra Señora del Perpetuo Socorro
en Salem: 1:00 pm Spanish/español**

Weekdays/entre semana:

**Tuesdays and Thursdays/martes y jueves:
6:00 pm English/inglés**

**If you would like to receive contribution envelopes please contact the office/
Si a usted le gustaría recibir sobres de ofrenda por favor llame a la oficina/
Niba amabahaha y'amaturo, wahamagara ibiro by'urusengero.**

“They made known what had been told them about this Child.” If you may be one of those called to make the Christ Child known to others as a priest, call Father Brian W. Capuano at (804)359-5661, or write: bcapuano@richmonddiocese.org.

“Contaron lo que se les había dicho de aquel niño”. Si tú puedes ser uno de esos llamados para dar a conocer al niño Jesús a los demás como sacerdote, llama al Padre Brian Capuano al (804) 359-5661 o escríbele a: bcapuano@richmonddiocese.org.

Inside the Parish / dentro de la parroquia

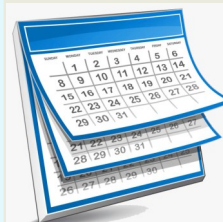
**Happy New Year
2021 !**



Congratulations
To Jose Santos and Maria Rosa who celebrated the union of their lives to God in the sacrament of marriage. On December 23rd here at St Gerard. Let God be part of your life always to guide you and protect your marriage. May God be always with you and the Blessed Virgin Mary mother of God keep you always close to her heart.

Felicidades

A Jose Santos y Maria Rosa quienes celebraron la unión para siempre de sus vidas ante Dios con el sacramento del matrimonio. El día 23 de diciembre aquí en San Gerardo. Dejen que Dios sea siempre parte de sus vidas para guiar y proteger su matrimonio que Dios este siempre con ustedes y que la siempre Virgen Maria madre de Dios los mantenga siempre cerca de Su corazón.



**2021
calendars
are now
available
at the**

office. Come get yours during our office hours.

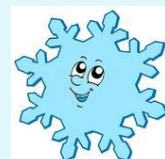
Los calendarios 2021 estan ahora disponibles en la oficina. Venga por el suyo en horarios de oficina.



**Thanks
for Your
Support!**

The offertory envelopes are now available for the year 2021. If you have a number or wish to receive the envelopes come by the office to pick them up. In the past we used to make them available in the commons area. Due to our situation we cannot do that this year. This is why we are asking you to come to the office during the week. We thank you for your understanding and cooperation.

Los sobres de ofrenda ya están disponibles para el año 2021. Si tiene un número o desea recibir los sobres pase por la oficina para recogerlos. Todos los años solíamos ponerlos a disposición en el área común. Debido a nuestra situación, no podemos hacer eso este año. Es por eso que le pedimos que venga a la oficina durante la semana. Le agradecemos su comprensión y cooperación.



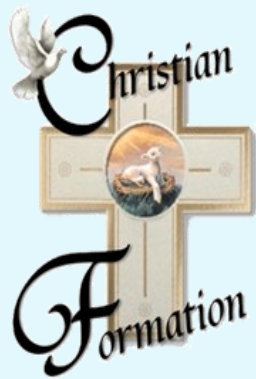
Cold weather!!!

It's that time of the year again. Remember parents. During the week if we have a snow day and Roanoke City Public Schools cancels classes WE CANCEL all events at church too. If we have snow on a weekend and we have to cancel a Mass we will have it posted in our webpage www.stgerardroanokeva.org and Facebook at 'St Gerard Catholic Church Roanoke VA'

¡¡¡Clima frío!!!

Es esa época del año otra vez. Recuerden padres. Durante la semana si tenemos un día de nieve y escuelas publicas de la ciudad de Roanoke cancela las clases, CANCELAMOS todos los eventos en la iglesia también. Si tenemos nieve un fin de semana y tenemos que cancelar una misa, la publicaremos en nuestra página web www.stgerardroanokeva.org y en nuestra pagina de Facebook 'San Gerardo Ministerio Hispano.'

**LIFE LONG CHRISTIAN FORMATION –
FORMACIÓN CRISTIANA DE POR VIDA**
January 3, 2021



SACRAMENT OF BAPTISM

Please contact [Maria Morales](mailto:maria@stgerardroanokeva.org) for information about preparation and forms to fill out.

SACRAMENTO DEL BAUTISMO

Por favor contacte a [Maria Morales](mailto:maria@stgerardroanokeva.org) para mas información sobre la preparación y formas.



CHRISTIAN FORMATION NEWS(1/3/2021). **TODAY Sunday, January 3, is the Family Zoom Session at 4:00 PM!** We are starting a new calendar year (2021) and continuing our learning/reflecting/conversion using our books *Christ Alive* or *Faith Fusion* by OSV. Families remember also to use the Mass Transit Cards every Sunday as a way to prepare BEFORE the Mass and to reflect as a family AFTER the Mass. **You can go to <https://osvcurriculum.com/faithathome> to see all that the program offers.**

If you have any questions send it to [Maria Morales](mailto:maria@stgerardroanokeva.org) at maria@stgerardroanokeva.org Thank you.

Epiphany Gospel: Matthew 2:1–12. The Solemnity of the Epiphany celebrates Jesus as the Messiah of Israel and the Son of God. On Epiphany, a word that means “manifestation,” Jesus was revealed as far more than the king of the Jews. Matthew’s story of the visit of the Magi from the East makes it clear that Jesus came for all people who seek God. **Pray together:** Pick one of the feast days during the Christmas season to attend Mass together as a family. Use the opportunity to pay a visit to the Nativity scene at your parish church and pray that you will always bring the Good News to others and reveal the love God has for all people (Copyright © 2020 Pflaum Publishing Group, una división de Bayard, Inc., Dayton, OH)

Youth Confirmation Preparation. Our next Zoom session is TOMORROW Monday, January 4, 2021 at 7:00 PM. **Candidates if you miss a session contact Maria Morales for the makeup work.**

The next **RCA** session by Zoom is THIS Wednesday, January 6, 2021 at 7:00 PM.

NOTICIAS DE FORMACIÓN CRISTIANA. ¡HOY domingo 3 de enero es nuestra Sesión en Familia en Zoom a las 4:00 PM! Estamos comenzando un nuevo año (2021) y continuaremos aprendiendo/reflexionando/cambiando utilizando nuestros libros *Vivos en Cristo* y *Fusión en la Fe*. Familias no se olviden de utilizar las Tarjetas de Estudio de la Misa ANTES para prepararse para la Misa y DESPUÉS para reflexionar en familia sobre las lecturas de la misa. **Recuerden que pueden ir aquí: <https://osvcurriculum.com/faithathome> para ver todo lo que el programa ofrece.**



Si tienen alguna pregunta envíe un email a [María Morales](mailto:maria@stgerardroanokeva.org) a maria@stgerardroanokeva.org ¡Gracias!

El Evangelio de la Epifanía: Mateo 2,1–12. La Solemnidad de la Epifanía celebra a Jesús como el Mesías de Israel y el Hijo de Dios. Durante la Epifanía, que significa manifestación, Jesús fue revelado como mucho más que el Rey de los judíos. El relato de Mateo de la visita de los Reyes Magos de Oriente deja en claro que Jesús vino para todos los que buscan a Dios. **Recen juntos:** Elijan uno de los días festivos del Tiempo de Navidad para asistir a Misa juntos, en familia. Usen esta oportunidad para visitar el pesebre de su parroquia y rezar para que siempre sean la Buena Nueva para los demás y para revelar siempre el amor que Dios siente por todos los pueblos. (Copyright © 2020 Pflaum Publishing Group, una división de Bayard, Inc., Dayton, OH)



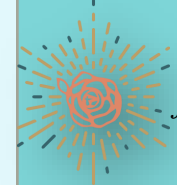
Preparación a la Confirmación para los Jóvenes. Nuestra próxima sesión por Zoom es **MAÑANA** lunes 4 de enero, 2021 a las 7:00 PM. Candidatos si se pierden una sesión contacten a Maria Morales para el trabajo que deben hacer.

La **próxima sesión de RICA** es por Zoom ESTE miércoles 6 de enero, 2021 a las 7:00 PM.

Please pray for our youth preparing to receive the sacrament of Confirmation on Friday, February 5, 2021:
Por favor Oren por nuestros jóvenes preparándose para recibir el sacramento de la Confirmación el viernes 5 de febrero del 2021:
Carlos Omar Alvarez, Samantha Benavidez, Mario Calihua, Nicole Cardenas, Tommy Cardenas, Anai Chun, Melissa Cruz-Quiroz, Sisley Edith Del Cid, Arcelia Espinosa Amador, Saul Benjamin Jimenez-Aguilar, Aileen Luna, Lisvet Muniz-Juarez, Mayte Naredo-Solabac, Gisselle Sarai Ramos Vasquez, Alondra Reyna Lopez, Jennifer Rodriguez Soto, Jorge Rufino, Andres Torres Cortes.

Outside the Parish/Fuera de la parroquia

Roanoke Catholic School is seeking a long term substitute who can teach our Second Grade from February 1 through April 25th. The ideal candidate will have a license to teach in Virginia. Please submit a [diocesan application](#) and your resume to Nikki Lieber at nlieber@roanokecatholic.com.



To the women in our parish - are you looking for a way to find community with like-minded Catholic women, discover the gifts you've been given, and put them at the service of a mission for the Lord? The GIVEN Institute is an organization that provides this through leadership training, mentoring, and events. To learn more and how to get involved, visit www.giveninstitute.com or follow @giveninstitute on social media. Applications are open

GIVEN NOW for the 2021 GIVEN Forum in Washington, DC!

A las mujeres de nuestra parroquia, ¿están buscando una manera de encontrar una comunidad con mujeres católicas de ideas afines, descubrir los dones que se les han dado y ponerlos al servicio de una misión para el Señor? El Instituto GIVEN es una organización que proporciona esto a través de eventos, tutoría y capacitación en liderazgo. Para obtener más información y cómo participar, visite www.giveninstitute.com o siga a @giveninstitute en las redes sociales. ¡Las solicitudes están abiertas AHORA para el Foro GIVEN 2021 en Washington, DC!

RICHMOND, Va. (WDBJ/DMV Release) - Beginning in January, Virginia will offer driver privilege cards for non-U.S. citizens.

The credential is for those who cannot meet Virginia’s legal presence requirements and therefore are ineligible to receive a standard or REAL ID-compliant driver’s license in the Commonwealth.

People are eligible to obtain the driver privilege card if they meet the following criteria:

- Are a non-US. citizen who is a resident of Virginia. Have reported income from Virginia sources or are claimed as a dependent on a tax return filed in Virginia in the past 12 months. Do not have a driving privilege that is currently suspended or revoked in Virginia or any other state, to include insurance-related infractions.

“We are pleased to offer this new credential to give thousands of tax-paying Virginians the opportunity to drive legally on our roadways, something they previously have not been able to do,” said DMV Commissioner Richard D. Holcomb.

Customers must provide the following original documents to obtain a Virginia privilege card:

- Two proofs of identity, Two proofs of Virginia residency, Proof of Social Security number (if one has been issued) or the individual’s taxpayer identification number, Tax return documentation

Further steps depend on the customer’s licensed driving history, and they will be required to pass a vision screening.

Virginians may begin applying for a driver privilege card beginning January 2, 2021.

RICHMOND, Va. (Comunicado de WDBJ / DMV) - A partir de enero, Virginia ofrecerá tarjetas de privilegio de conducir para ciudadanos no estadounidenses.

La credencial es para aquellos que no pueden cumplir con los requisitos de presencia legal de Virginia y, por lo tanto, no son elegibles para recibir una licencia de conducir estándar o compatible con REAL ID en el Commonwealth.

Las personas son elegibles para obtener la tarjeta de privilegio de conducir si cumplen con los siguientes criterios:

No eres estadounidense. ciudadano residente de Virginia., Haber informado ingresos de fuentes de Virginia o haber sido declarado dependiente en una declaración de impuestos presentada en Virginia en los últimos 12 meses.

No tiene un privilegio de conducir que esté actualmente suspendido o revocado en Virginia o en cualquier otro estado, para incluir infracciones relacionadas con el seguro.

“Nos complace ofrecer esta nueva credencial para brindarles a miles de residentes de Virginia que pagan impuestos la oportunidad de conducir legalmente en nuestras carreteras, algo que anteriormente no habían podido hacer”, dijo el comisionado del DMV, Richard D. Holcomb.

Los clientes deben proporcionar los siguientes documentos originales para obtener una tarjeta de privilegios de Virginia:

- Dos pruebas de identidad, Dos comprobantes de residencia en Virginia, Comprobante del número de seguro social (si se ha emitido uno) o el número de identificación del contribuyente de la persona, Documentación de declaración de impuestos

Los pasos adicionales dependen del historial de conducción con licencia del cliente y deberán pasar un examen de la vista. Los residentes de Virginia pueden comenzar a solicitar una tarjeta de privilegio de conducir a partir del 2 de enero de 2021.